

هوراعى الخيل (جَلَوْبَان؟) وذلك على ايام السلطان علاء الدين وامير  
السند اذ ذاك اخوة اولو خان بضم الهمزة واللام فخدمه تغلق  
وتغلق بجانبه فرتبته في البيادة بكسر الباء الموحدة وفتح الياء  
آخر الحروف وهم الرجالة ثم ظهرت نجابته فأُثبت في الفرسان ثم  
كان من الامراء الصغار وجعله اولو خان امير خيله ثم كان  
بعد من الامراء الكبار وسُمي بالملك الغازى ورايت مكتوبًا على  
مقصورة للجامع بملتان وهو الذى امر بعملها انى قاتلت التتر  
تسعة وعشرين مرة فهزمتهم فحينئذ سُميت بالملك الغازى ولما  
ولى قطب الدين ولاء مدينة دبال بور وعمايتها وهي بكسر الهمزة  
المهمل وفتح الباء الموحدة وجعل ولده الذى هو الآن سلطان  
الهند امير خيله وكان يسمى جَوْنَة بفتح الجيم والنون ولما ملك

palefrenier (*djélaoubân?*). Cela se passait sous le règne du sultan 'Alà eddîn, et le gouverneur du Sind était alors son frère Oûloû khân. Toghlok s'engagea à son service et fut attaché à sa personne, et Oûloû khân l'enrôla parmi les *biâdeh* (*piyâdeh*), c'est-à-dire, les gens de pied. Par la suite, sa bravoure se fit connaître, et il fut inscrit parmi les cavaliers; puis, il devint un des petits émîrs, et Oûloû khân le fit chef de ses écuries. Enfin, il fut un des grands émîrs et reçut le titre d'*almélic alghâzy* « le roi belliqueux. » J'ai vu l'inscription qui suit sur la tribune grillée de la grande mosquée de Moul-tân, dont il a ordonné la construction : « J'ai combattu les Tartares vingt-neuf fois, et je les ai mis en déroute. C'est alors que j'ai été surnommé le roi belliqueux. »

Lorsque Kothb eddîn fut devenu roi, il nomma Toghlok gouverneur de la ville de Dibâlboûr et de son district, et fit son fils, celui-là même qui est à présent sultan de l'Inde, chef des écuries impériales. On le nommait Djaounah « le